CANTUS

JONATHAN TALBERG, CONDUCTOR
RONIN DEL CASTILLO, COLLABORATIVE ARTIST

FORTY-NINER CHORUS

BRIAN DOKKO, CONDUCTOR
RONIN DEL CASTILLO, COLLABORATIVE ARTIST

FRIDAY, OCTOBER 18, 2019  8:00PM

GERALD R. DANIEL RECITAL HALL

PLEASE SILENCE ALL ELECTRONIC MOBILE DEVICES.
PROGRAM

FORTY-NINER CHORUS

Daemon irrepit callidus .................................................................................................................... György Orbán (b. 1947)

The Lighthearted Lovers ................................................................................................................ Kirke Mechem (b. 1925)

Welsh Lullaby ............................................................................................................................... K. Lee Scott (b. 1950)

You’re Getting To Be A Habit ......................................................................................................... arr. Jamie Dyer (b. 1983)

CANTUS

Gaudeamus Igitur ............................................................................................................................. Traditional Tune
arr. Johannes Brahms (1833-1897)

Charles Egger—baritone, Nathan Fitzgibbons—bass
Vincent Loza—tenor, Pedro Ramos—baritone

What Shall We Do With the Drunken Sailor? ............................................................................... Traditional Shanty
arr. Alice Parker (b. 1925) / Robert Shaw (1927-1999)

Gentle Annie ..................................................................................................................................... Stephen Foster (1826-1864)
arr. Parker / Shaw

Ubi Caritas ...................................................................................................................................... Ola Gjello (b. 1978)

“The Pasture” from Frostiana ....................................................................................................... Randall Thompson (1899-1984)

Vive L’Amour .................................................................................................................................... Traditional Tune
arr. Parker / Shaw
TEXTS AND TRANSLATIONS

Daemon Irrepit Callidus
Daemon irrepit callidus,
Allicit cor honoribus,
Ponit fraudes inter laudes, cantus, saltus.
Quidquid amabile Daemon dat,
Cor Jesu minus aestimat.

The Devil speaks expertly,
Tempting the honorable heart;
He sets forth trickery amidst praise, song, and dance.
However appealing the Devil is,
It is still worth less than the heart of Jesus.

Caro venatur sensibus;
Sensus adhaeret dapibus;
Inescatur, impinguatur, dilatatur.
Quidquid amabile Caro dat,
Cor Jesu minus aestimat.

The Flesh is tempted by sensuality;
Gluttony clings to our senses;
It overgrows, it encroaches, it stretches.
However appealing the Flesh is,
It is still worth less than the heart of Jesus.

Adde mundorum milia,
Mille millena gaudia;
Cordis aestum non explebunt, non arcebunt.
Quidquid amabile Totum dat,
Cor Jesu minus aestimat.

Though the Universe may confer
Thousands upon thousands of praises,
They neither fulfill nor put out the desire of the heart.
However appealing the whole Universe is,
It is still worth less than the heart of Jesus.

Gaudeamus Igitur
Gaudeamus igitur,
Juvenes dum sumus;
Post icundum iuventutem,
Post molestam senectutem
Nos habebit humus.

Let us therefore rejoice,
While we are young;
After our youth,
After a troublesome old age
The ground will hold us.

Vivat academia,
Vivant professores,
Vivat membrum quodlibet,
Vivat membra quaelibet;
Semper sint in flore!

Long live the university,
Long live the teachers,
Long live each male student,
Long live each female student;
May they always flourish!

Alma Mater floreat,
Quae nos educavit;
Caros et commilitones,
Dissitas in regiones
Sparsos, congregavit.

May our Alma Mater thrive,
That which educated us;
Dear ones and comrades,
Who we let scatter afar,
Let us assemble.

Ubi Caritas
Ubi Caritas et amor, Deus ibi est.
Congregavit nos in unum Christi amor.
Exsultemus et in ipso jucundemur.
Timeamus et amemus Deum vivum.
Et ex corde diligamus nos sincero.
Amen.

Where charity and love are, God is there.
The love of Christ has gathered us together.
Let us rejoice and be glad in it.
Let us revere and love the living God.
And from a sincere heart let us love one another. Amen.
PERSONNEL

CANTUS
Jonathan Talberg—conductor, Ronin del Castillo—collaborative artist
Nick Altmann
Charles Egger
Dorrian Estrada
Nathan Fitzgibbons
Emmanuel Lezameta
Vincent Loza
Joon Oh
Andres Ramirez
Pedro Ramos
Jake Tuaniga
Efrain Zuniga

FORTY-NINER CHORUS
Brian Dokko—conductor, Ronin del Castillo—collaborative artist

Soprano
Rossmery Alvarado
Kelsie Christensen
Elizabeth Cortez Gomez
Kathy Fitzsimmons
Leila Gonzalez
Lea Guardado
Mekereh Elizabeth Pittle
Hana Rohfeld
Jessica Steele

Alto
Madeleine Adragna
Melina Adragna
Magbis Escarcega
Rachel Haering
Kristen Henry
Sarah Lindell
Mary Pipkin
Rebecca Ramirez

Tenor
Cesar Ballardo Jr.
Justin Davis
Loren Herz-O’Brien
Mark Jimenez
Luke McCandless
Enrique Romer Jr.
Stephen Tontz Jr.

Bass
Matthew Baker
Paul Garcia
Juis Gonzalez
Jimmy Guo
Jimmy Lopez
Carlos Martinez
Dustin Ngo
Johnson Nguyen
Vinicio Ordonez
Derik Soltanian
Dane Tharp

SPECIAL THANKS
Jake Hesse—choral assistant
Emily LaSalle—choral assistant
Kate Gillon—production coordinator
Daniel Recital Hall Staff
UPCOMING EVENTS

- **Saturday, October 19, 2019:**
  Chamber and University Choirs: *Music for Choir and Piano* Jonathan Talberg and Joshua Palkki, conductors
  8:00pm Los Altos United Methodist Church Tickets $10/7

- **Sunday, October 20, 2019:**
  Chamber and University Choirs: *Music for Choir and Piano* Jonathan Talberg and Joshua Palkki, conductors
  2:00pm First Congregational Church of Long Beach Tickets at firstchurchlb.org

- **Saturday, November 2, 2019 @ 8:00pm**
  Sunday, November 3, 2019 @ 4:00pm:
  The Opera Institute presents: Opera Masterpieces, David Anglin, director
  Daniel Recital Hall Tickets $10/7

- **Saturday, November 9, 2019:**
  Evening of Song, Alexander Hahn, director 8:00pm Daniel Recital Hall Tickets $10/FREE

- **Friday, November 15, 2019:**
  Chamber Choir & Bel Canto: *Faith’s Journey—Choirs by Candlelight*, Jonathan Talberg, conductor 8:00pm
  Los Altos United Methodist Church Tickets $10/7

- **Saturday, November 16, 2019 @ 8:00pm**
  Sunday, November 17, 2019 @ 12:00pm:
  Opera Scenes, Brian Farrell, director 8:00pm Daniel Recital Hall Tickets $10/7

- **Wednesday, November 20, 2019:**
  Bob Cole Conservatory Symphony, Johannes Müller Stosch, conductor, *An Arts for Life Event*
  Carpenter Performing Arts Center, Tickets FREE, reservation required (For tickets call 985-7000)

- **Saturday, November 23, 2019:**
  Pacific Standard Time & Jazz and Tonic, Christine Guter and Jonny Arenas, directors 8:00pm Daniel Recital Hall Tickets $10/7

WINTER FESTIVAL CONCERT 2019:

**Winter Festival Concert 2019:**
Saturday, December 7, 2019 @ 4:00pm/8:00pm
Sunday, December 8, 2019 @ 4:00pm
Jonny Arenas, Brian Dokko, Christine Guter, Joshua Palkki and Jonathan Talberg, conductors.
First Congregational Church of Long Beach
Tickets $30/20/15

**Tickets on sale November 1**

DON’T MISS OUR SPRING 2020 PRODUCTION:
Carl Orff’s *Carmina Burana*
April 17, 18, 19, 2020 The University Theatre @ CSULB
Tickets $25/15
Bob Cole Conservatory Donors  The Bob Cole Conservatory of Music at CSULB recognizes and thanks the following donors for their generosity. Included are those who have contributed to help support scholarships, production, tours, and concerts.

Legacy Donors
Anonymous
Bob & Regena Cole
Shigemi Matsumoto & Marty Stark
(In memory of Morichi & Suki Matsumoto)
L. Patrick Pritchard

Golden Baton Circle ($50,000 and above)
The Estate of The Hon. Jake Adajian and
Dr. Kenia Cassareal
Beverly August (In memory of George August)
Centennial Properties
Dramatic Allied Arts Guild
Fine Arts Affiliates
Ella Fitzgerald Charitable Foundation
Joanne France
Friend of the Bob Cole Conservatory
The Ann & Gordon Getty Foundation
Dr. Matthew & Mrs. Roberta Jenkins Family Foundation
Kip Polakoff (In memory of Carol Polakoff)
The Estate of Virginia Skinner

Directors Circle ($10,000 - $49,999)
Hon. Burton Barnett
Margaret H. Bedel
Peter B. Brown
California Community Foundation
Frieda Rapoport Caplan
William Gillespie Foundation
James Howard Lewis
Ley MaIlay
John & Elizabeth McWilliams Foundation
Presser Foundation
John Jacob Shaak (In memory of Bernard Lee Shaak)
Sigma Alpha Iota Fraternity
Hon. Samuel W. Warner

Impresario ($5,000 - $9,999)
ABC World Citizens
Marvellee Cariga (In memory of Daniel Cariga)
Sally & Larry Curry
Kathleen Reams Hansen
Long Beach Community Foundation
Dr. Charmaine Meyer
Renissance Charitable Foundation
Holy Victoria Schumacher
Mary F. Thoits
Mike and Arline Walter
John & Alaine Weiss (In memory of Bernice M. Weiss)

Crescendo ($1,000 - $4,999)
Dr. David Anglin
Michael Barcellona
Lillian V. Bishop
Richard & Susan Blum
Robert & Barbara Bragonier
Elisabeth Catherine Brassell
Gary Brown
Robert Burroughs
Dr. Ella M. Burnett (In memory of Minnie Glenn)
The California Community Foundation
Dr. & Ms. Shen-Lin Chou
(In honor of Dr. & Mrs. Shen-Pin Chou)
Dan Conniff
Randolph Currin, Jr.
Norman & Diane Delattere
Nancy M. Manriquez-Dowell
Laurel Ellison
Donna Estrin
Louise Fenn
Fidelity Charitable Gift Fund
Dr. Linda B. Ford
Forty-Niner Shops
Friend of the Strings
Friend of the University
Emily Goesel
Mr. Mike Goldberg
Lawrence Guess
(In memory of Judy Guess)
Eugene & Michelle Haun
Jewish Community Foundation
Jack & Marilyn Kates
Mr. & Mrs. Clifford Lee
Mr. & Mrs. Frank Lee
(In memory of Elaine Richey)
Paul & Jane Lindsey
Los Angeles Philharmonic Association
Long Beach Community Foundation
Los Altos United Methodist Church
Myrna Mallek-Roth
Patrick & Karen McDonough
Roberta Medford
Eric Lou Mellencamp
Gail Meredith
Mark & Roberta Morrison
Mike & Erin Mugnai *
Mr. & Mrs. Richard Nelson
Pacific Gas & Electric Company
Dr. Donald & Sandra Para
Perform International, LLC
John & Evelyn Pohlmann
John Queen
Professional Printing Centers
Kathleen Reams Hansen
Joy Redman
Craig and David Richey
Kathryn Rundus
St. Gregory's Episcopal Church
Scott St. Marie
Cathrine Schaffer-Bohlen
Linda Schnabl
Preston Schumacher
Ivan A. Shulman
Audre Slater
Kathy K. Smith
Robert & Janet Spidell
Starbucks Coffee Company
Virginia L. Stevens
Dr. Michael Stugrin & Brian Buchanan
Morton & Susan Stuhlbarg
Dr. Jonathan Talberg
Spencer Tien
Joseph & Hester VanRuiten
Dr. William Weber
Richard M. Whitaker
Undine Wildman
(In honor of Leland Vail)
Yamaha Corporation of America

Bravo ($500 - $999)
Aquatium of the Pacific
Mr. & Mrs. Murray Auerbach
Kay Bailey
Bud Bisbee

Legacy Donors
Anonymous
Bob & Regena Cole
Shigemi Matsumoto & Marty Stark
(In memory of Morichi & Suki Matsumoto)
L. Patrick Pritchard

Golden Baton Circle ($50,000 and above)
The Estate of The Hon. Jake Adajian and
Dr. Kenia Cassareal
Beverly August (In memory of George August)
Centennial Properties
Dramatic Allied Arts Guild
Fine Arts Affiliates
Ella Fitzgerald Charitable Foundation
Joanne France
Friend of the Bob Cole Conservatory
The Ann & Gordon Getty Foundation
Dr. Matthew & Mrs. Roberta Jenkins Family Foundation
Kip Polakoff (In memory of Carol Polakoff)
The Estate of Virginia Skinner

Directors Circle ($10,000 - $49,999)
Hon. Burton Barnett
Margaret H. Bedel
Peter B. Brown
California Community Foundation
Frieda Rapoport Caplan
William Gillespie Foundation
James Howard Lewis
Ley MaIlay
John & Elizabeth McWilliams Foundation
Presser Foundation
John Jacob Shaak (In memory of Bernard Lee Shaak)
Sigma Alpha Iota Fraternity
Hon. Samuel W. Warner

Impresario ($5,000 - $9,999)
ABC World Citizens
Marvellee Cariga (In memory of Daniel Cariga)
Sally & Larry Curry
Kathleen Reams Hansen
Long Beach Community Foundation
Dr. Charmaine Meyer
Renissance Charitable Foundation
Holy Victoria Schumacher
Mary F. Thoits
Mike and Arline Walter
John & Alaine Weiss (In memory of Bernice M. Weiss)

Crescendo ($1,000 - $4,999)
Dr. David Anglin
Michael Barcellona
Lillian V. Bishop
Richard & Susan Blum
Robert & Barbara Bragonier
Elisabeth Catherine Brassell
Gary Brown
Robert Burroughs
Dr. Ella M. Burnett (In memory of Minnie Glenn)
The California Community Foundation
Dr. & Ms. Shen-Lin Chou
(In honor of Dr. & Mrs. Shen-Pin Chou)
Dan Conniff
Randolph Currin, Jr.
Norman & Diane Delattere
Nancy M. Manriquez-Dowell
Laurel Ellison
Donna Estrin
Louise Fenn
Fidelity Charitable Gift Fund
Dr. Linda B. Ford
Forty-Niner Shops
Friend of the Strings
Friend of the University
Emily Goesel
Mr. Mike Goldberg
Lawrence Guess
(In memory of Judy Guess)
Eugene & Michelle Haun
Jewish Community Foundation
Jack & Marilyn Kates
Mr. & Mrs. Clifford Lee
Mr. & Mrs. Frank Lee
(In memory of Elaine Richey)
Paul & Jane Lindsey
Los Angeles Philharmonic Association
Long Beach Community Foundation
Los Altos United Methodist Church
Myrna Mallek-Roth
Patrick & Karen McDonough
Robert Medford
Eric Lou Mellencamp
Gail Meredith
Mark & Roberta Morrison
Mike & Erin Mugnai *
Mr. & Mrs. Richard Nelson
Pacific Gas & Electric Company
Dr. Donald & Sandra Para
Perform International, LLC
John & Evelyn Pohlmann
John Queen
Professional Printing Centers
Kathleen Reams Hansen
Joy Redman
Craig and David Richey
Kathryn Rundus
St. Gregory's Episcopal Church
Scott St. Marie
Cathrine Schaffer-Bohlen
Linda Schnabl
Preston Schumacher
Ivan A. Shulman
Audre Slater
Kathy K. Smith
Robert & Janet Spidell
Starbucks Coffee Company
Virginia L. Stevens
Dr. Michael Stugrin & Brian Buchanan
Morton & Susan Stuhlbarg
Dr. Jonathan Talberg
Spencer Tien
Joseph & Hester VanRuiten
Dr. William Weber
Richard M. Whitaker
Undine Wildman
(In honor of Leland Vail)
Yamaha Corporation of America

Bravo ($500 - $999)
Aquatium of the Pacific
Mr. & Mrs. Murray Auerbach
Kay Bailey
Bud Bisbee

*Denotes an in-kind donation
A big thank you to the many supporters who contributed between $1 and $999 to the Bob Cole Conservatory of Music. We are grateful for your support!

Tickets and info 562-985-7000 or:

WWW.CSULB.EDU/MUSIC

BOB COLE CONSERVATORY OF MUSIC
CALIFORNIA STATE UNIVERSITY
LONG BEACH

This concert is funded in part by the INSTRUCTIONALLY RELATED ACTIVITIES FUNDS (IRA) provided by California State University, Long Beach.